

12 - 3

4

No

100 pesos Cr. 21

1880-1881

geschehen ist. Und Oester

Ufficio Storico

Argolla. Sant' Agata.

182

• C. H. R. •

111 1992c

卷之三

EPIGRAMMA,
o Soneto.

Iunxerat Am-
phion
Tyrios
accede re mon-
tes.
Et tac.
lib. 1:
Theb.

Sic po-
tuit ma-
nes ac-
cesserit
cōjugis
Orph.
Virg. 6.
Eney.

tratado
de la
caida
de Fa-
eton di-
ze Oui-
dio.
Flagrat
que cu-
pidine
currus.

Si la Lyra de Amphion, si el dulce canto
Del Amante de Euridice tuuiera;
Temiendo ser Faeton no me atreuiera,
A cantar de tu Plumā buelo tanto.

Desde la Tierra al Cielo sube quanto
Puede alcanzarse en la mas alta Esphera;
Pues de Maria escriue de manera,
Que al mas docto le causa mas espanto.

Viuu tu Yngenio (Julio) y tu Talento,
Ensalzando a la Virgen, y a sus glorias
Que en su Concepcion juntas doctamente.

Para que el pertinaz, o poco atento
Viendo escritos tan dignos de memorias,
Este Misterio crea fielmente,

Imprimatur.

D. Iulius Leopardus Canonicus, & Theologus
Deputatus vidit,



Espinelas, o Decimas

(2)

De Don Sebastian de Tassis al Capitan Don Iacinto
de Aguilax, y Prado, intimo Amigo suyo, tan vijarro con La
Espada, como agudo con La Pluma, renaciendo en sus hechos,
y dichos otro nuevo Numa, pues tambien vense peleando como
persuade escribiendo.

1 Tan docto, y tan acertado

queis (Aguilar) escrito,
que parece alo infinito
algún termino queis dado.

quando os atiendo Soldado,
con La Pluma os remontais
de modo, que no deixais
al discurso que enprender,
pues todo lo llego auer,
len lo mucho, que mostrais.

2 De Latin en Castellano

Epigrammas do son
hechas a la Concepcion
del Tesoro soberano.

Las que con valiente mano
vuestro estilo a traducido;
tanto, que el mas aduertido
se uado de su Raudal,
dude del original,
quando copia aparecido.



De Don Juan Zapata, y Tassis
Al mismo Capitan Don Jacintho de Aguilar, y Prado
en el mismo Asumpto se escribia las subseq^{ntes} Stas
Decimas.

1^a **T**acinto con tal primor
das ser siempre atus escritos,
que publican infinitos
Sex tu su Dueño, y Autor.

A ti se dene el Candor,
Y gloria, que tiene el Arte,
Mas que mucho? si reparte
Apollo con manos llenas
para tu Prado aquellas
entre exercicios de Marte.

2^a **R**aca fué su inspiracion
en las Epigrammas doce,
pues en ellas se conoce
tu Ingenio, y erudicion.
Alas tal traducion
no lengua humana diuina,
y admirar la Latina
La Espanola la adelante
en fuerza, y en elegante,
Con tu Pluma peregrina.

Parexe

3^a Parece el Castalio Choro

A tu Prado traslado

Apolo, pues no dudo

de venerar con decoro

tu Yngénio, que mas q.³ al Oro

engrandeció su poder,

ya de oy mas vienes a ser

(Prado) Un Parnaso Espanol,

de Letras, y Armas Criollas,

donde se apura el saber.

4^a A tu Memoria Granada

mas lucida con tal grano,

que Cordoua con Lucano

Altares consagre Osada.

y si estar esta illustrada

Con tal hijo ya presuma,

Aquella tiene en ti suma

de quanto arque deseas,

pues Juntas te quiso dar

Espada, Noblesa, y Pluma.

El Rdo. Padre Maestro fray Gaspar de Rosa, Disfíndor
general de la Orden de Nuestra Señora de la Merced
Redención de Captiuos en los Reynos de Napoles,
Sicilia, al referido Capitan en el mismo asunto le
escribia las subsequentes.

DECIMAS

1^a Accion es de temerario
poner Pluma en vuestro buelo,
y querer pasar del Cielo
al espacio imaginario.

Buelo, que sube al Sagrario,
y a la suprema grandeza
de la Virginal pureza,
por tan sublime carrera,
sin duda excede la Esphera

de humana Naturaleza.

2^a Alla pues de vuestro Prado
trasplantasti vuestras flores,
en juernaldas de loores,
que a Maria ancononado.

Jardinero sublimado
tan raroobrais Ministerio,
que excede a vuestro Emispherio,
y como Aguilal Imperial,
de la Gracia Original
miras Luces al Mistrio.

De

3^a De Lacinthos dais Corona
Aquiin Satiene de Estrellas,
Y mas, y otras Luces vellas
Quiesco saber perficiona.

De la vna a la otra Zona
se admiren doce Epigramas,
donde de Apolo sus llamas
Lucen con raro esplendor.
A tal Ingenuo, y Valor
mill Laureles den mill ramas.

De Don Alonso Gragera al mismo Capitan en el mismo
Assumpto.

2^a Cisne del Dauro famoso,
que con metica Armonia
Culto Encorio oy a Maria
Con plectro dais generoso
el Lacintho mas precioso,
que en sus Luces perficiona
La rica offrenda saZona;
repartiendo esclarecidos
esplendores al bestials,
y Luces a la Corona

Dauro es un Rio
de la gran Ciudad
de Granada,
que lleva arenas
de Oro; y es
su ethimologia
dicitur Daurus,
quia dat aurum.

Despues

2^a Despues, que elebas el buelo
Aguila en nombre, y en vista)
registerando Cronista
Los volumenes del Cielo.
De La Virgen en el suelo
Celebrais La Concepcion
Con tan sancta exultacion,
que haceis con sabios fragmentos
Vos elogios argumentos,
y pruebas la explicacion.

3^a (Prado Culto, y floreciente)
de Latin en Castellano
Traducis con docta mano
deste Epigramma valiente.
El Asunto es excelente;
pero vos con Ciencia armada
digo (O! Heros de Granada)
que en esta abreviada summa
solo en vos esta La Pluma
compitiendo con La Espada.

ERRADO P^e. Maestro, y Predicador seax Bartolome
Gomez de Orellano, Lector de Theologia en el Monasterio
de Espanoles de nuestra Señora de la Merced Redención de
Captiuos de la gran Ciudad de Nápoles, en el mismo Asunto
Le escribia al referido Capitan el Subsequente

Epigramma, o Soneto.

Lacintho) entre La Luz de las mar vellas
presume Apolo, quando ati te admira,
que Le bebes ál Sol La Luz, que gira,
y tomas residencia a las Estrellas.

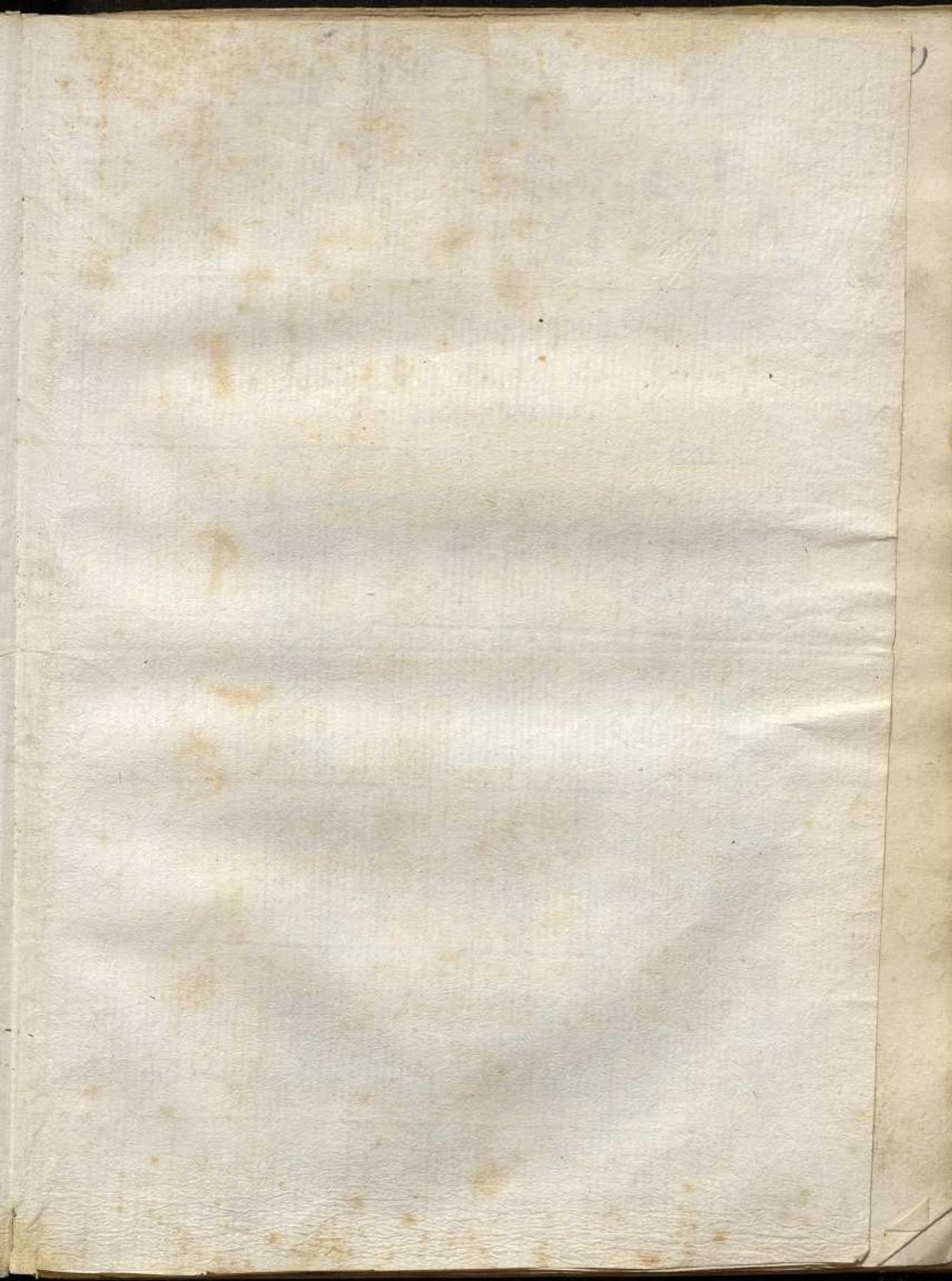
Pues por tu Ingenio en Cada una de ellas
La Corona de doce Maria mira,
Y Aguila remontada atanto aspira,
que a examinar se atreve sus Centellas.

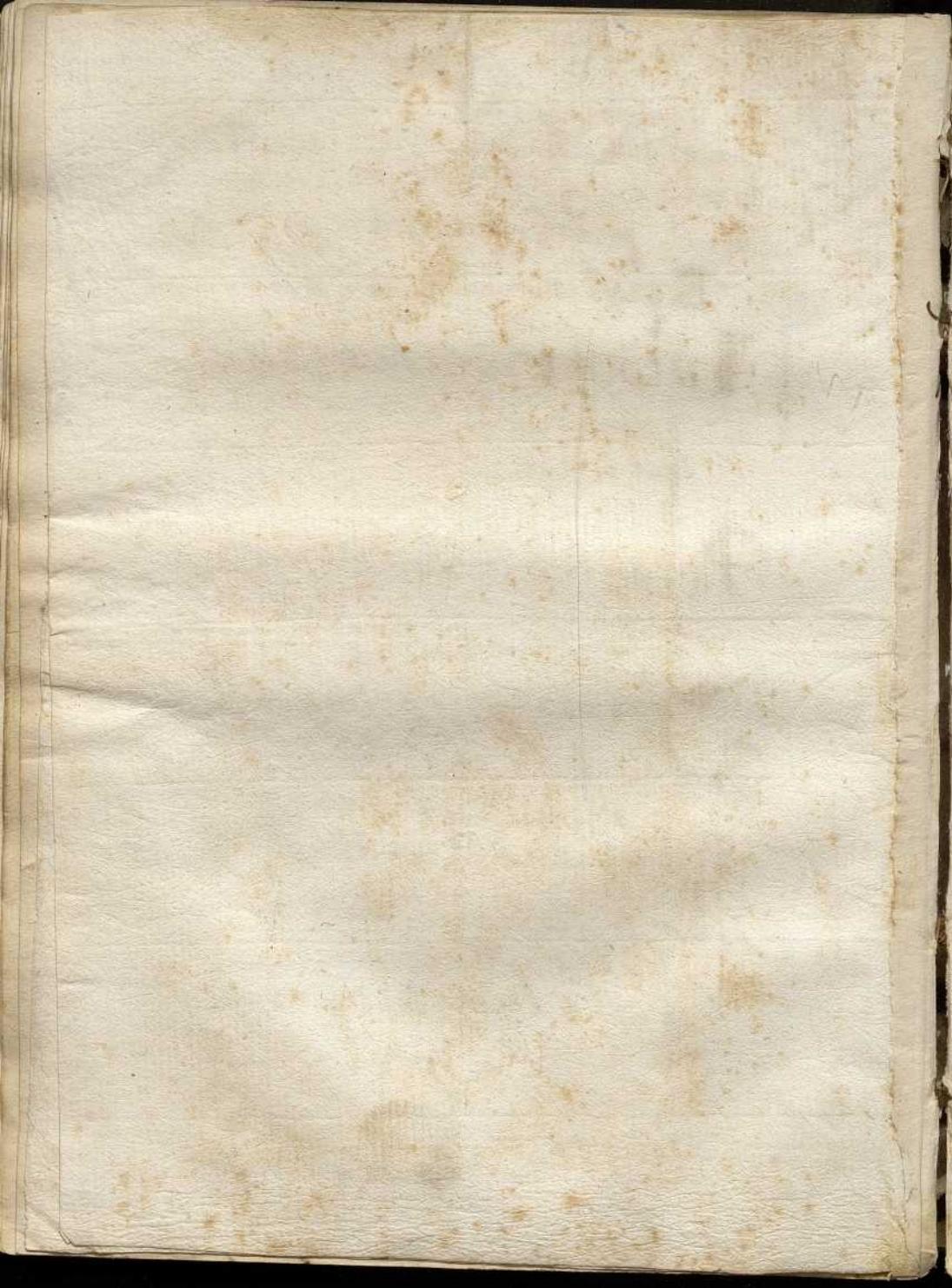
Bien ilustrado quedas, si eloquente
en Las doce Epigrammas, que assacado,
siendo Iman de atraccion tan excelente:

Mas si en lexas, y en Armas as Triunphado,
puedes galante Blasonar haliente,
que Con el mismo Sol teas estrellado.



Let us now consider the
second point, which is the
difference between the two
systems, and the reason why
the one is better than the other.
Remembering that the
second system is the more
natural and easier to learn,
we will proceed to compare
the two systems side by side.
Even though the first system
is more difficult to learn,
it is still better than the second
because it is more natural
and easier to learn.
In the first system, the
letters are arranged in a
natural sequence, from
left to right, top to bottom,
which makes it easier to learn.
Leaving the first system,
we will now consider the
second system, which is the
more natural and easier to learn.
The second system is based
on the natural sequence of
letters, from left to right,
top to bottom, which makes
it easier to learn.
Perhaps you may say that
the first system is better because
it is more natural and easier to learn.
Don't be fooled by the
natural sequence of letters
in the first system.
Since the second system is
based on the natural sequence
of letters, it is easier to learn.
Moreover, the second system
is more natural and easier to learn.
Now that we have
compared the two systems,
we can see that the second
system is better than the first.
After comparing the two
systems, we can see that
the second system is better
than the first.





(3)

MODO FACILE
PER
CELEBRARE
LA CORONA
DE L'IMMACVLATA CONCETTione.
di Maria Santissima Madre di Dio;

*Diuæ MARIAE Conceptionis
Anagramma.*

O sine veteri peccato Adami!

Composta per Giulio Canzani Patritio Monopolitano, Filosofo
Accademico, e Professore de lun', e l'altra Legge.



BIBLIOTECA
UNIVERSITATIS
TRANI

In Trani, Per Lorenzo Valerij. Con Licenza de' Superiori.

the libeck

Quo lib. f. 11
Biblio.

Gregorius f. 11
in monach. Et. 11

4 16
6 2